

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mercredi, 31 juillet 1907.

N<sup>o</sup> 40

Mittwoch, 31 Juli 1907.

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de juin écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N<sup>o</sup> 6876 — 1<sup>er</sup> juin. — Rasoir. — Th. Cl. Durham à New-York

N<sup>o</sup> 6877. — 3 juin. — Plancher creux à semelle comprimée et semelle tendue constituées par l'assemblage de pièces préalablement fabriquées. — Fr. Hell à Breslau.

N<sup>o</sup> 6878. — 3 juin. — Coussinet à billes pour rotations et glissements planes. — O. Naumann à Francfort-Bockenheim.

N<sup>o</sup> 6879. — 3 juin. — Patron pour la coupe des vêtements. — P. W. Pesch à Cologne.

N<sup>o</sup> 6880. — 4 juin. — Procédé d'imprégnation d'étoffes textiles. — Kraemer & van Elsberg, société à resp. lim. à Cologne.

N<sup>o</sup> 6881. — 6 juin. — Installation pour l'éclairage et le chauffage électriques des véhicules. — H. Grob à Zurich.

N<sup>o</sup> 6882 — 6 juin — Procédé d'imprégnation des matières poreuses, telles que bois pour traverses de voies ferrées, et produits industriels résultants. — J. Chateau et J. Merklen à Paris.

N<sup>o</sup> 6883. — 8 juin. — Appareil médical pour arrêter le fonctionnement de l'une des deux moitiés thoraciques au profit de l'autre. — L. G. Scarpa à Turin.

N<sup>o</sup> 6884. — 8 juin — Machine à imprimer typographique. — The Ludlow Company à Cleveland.

N<sup>o</sup> 6885 — 10 juin. — Générateur de vapeur rapide faisant office de corps de chauffe avec dispositif pour nettoyer la chaudière et soupape de sûreté. — J. Lemmertz à Barmen.

N<sup>o</sup> 6886 — 10 juin. — Procédé de composition d'un fourrage spécial pour bêtes de trait. — B. H. Bertels à Amsterdam.

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats Juni in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880 erteilt worden:

Nr. 6876. — 1. Juni. — Rasiermesser. — Th. Cl. Durham in New York.

Nr. 6877. — 3. Juni. — Hohlbede, deren Zug- und Druckgurt durch fertige mit einander verbundene Teile gebildet ist. — F. Hell in Breslau.

Nr. 6878. — 3. Juni. — Kugellager für in ebenen Flächen verschiebbare oder drehbare Teile. — O. Naumann in Frankfurt-Bockenheim.

Nr. 6879. — 3. Juni. — Zuschneideschablone für Kleidungsstücke. — P. W. Pesch in Köln.

Nr. 6880. — 4. Juni. — Verfahren zum Imprägnieren von Textilstoffen. — Kraemer & van Elsberg, G. m. b. H. in Köln.

Nr. 6881. — 6. Juni. — Elektrische Beleuchtungs- und Heizungsanlage für Fahrzeuge. — H. Grob in Zürich.

Nr. 6882. — 6. Juni. — Verfahren zum Imprägnieren von porösen Massen, wie Holzschwellen für Schienenwege und der daraus sich ergebenden Erzeugnisse. — J. Chateau & J. Merklen in Paris.

Nr. 6883. — 8. Juni. — Medizinischer Apparat, um die Tätigkeit der einen der beiden Brusthälften zugunsten der andern aufzuhalten. — L. G. Scarpa in Turin.

Nr. 6884. — 8. Juni. — Typographische Presse. — The Ludlow Company in Cleveland.

Nr. 6885. — 10. Juni. — Auch als Heizkörper zu benutzender Schnelldampfentwickler mit Kesselreinigungsvorrichtung und Sicherheitventil. — J. Lemmertz in Barmen.

Nr. 6886. — 10. Juni. — Verfahren zur Herstellung einer insbesondere für Zugtiere geeigneten Futtermischung. — B. H. Bertels in Amsterdam.

- N° 6887. — 11 juin. — Machine-tamis. — G. Hiller à Teplitz.
- N° 6888. — 11 juin. — Machine à épurer la terre glaise — G. Durks à Heiligenstadt.
- N° 6889. — 12 juin. — Nouveau dispositif applicable aux meubles rembourrés, sommiers de lit, sofas etc — G. Schneider à Geinsheim.
- N° 6890. — 12 juin. — Commande par thermomètre déclancheur automatique ou directement de tous abris ou protecteurs contre la gelée ou le soleil pour arbustes, serres etc. — E. Becker-Bertrand à Reims.
- N° 6891. — 13 juin. — Dispositif de sûreté consistant à arrêter à l'aide d'une soupape actionnée par un courant électrique l'accès de la vapeur dans les machines lors d'un accident. — Fr. Decker à Duisbourg.
- N° 6892. — 13 juin. — Garniture en caoutchouc pour pipes. — H. Hoffknecht à Duisbourg.
- N° 6893. — 13 juin. — Poutres en béton armé. — G. Meyer à Lausanne.
- N° 6894. — 13 juin. — Dispositif pour faire passer automatiquement la barre à laminier d'un calibre dans un calibre inférieur tout en la retournant par un mouvement basculant de la table qui la porte. — *Gewerkschaft Deutscher Kaiser Hamborn* à Bruckhausen.
- N° 6895. — 14 juin. — Moulage élastique. — J. Ch. Van Gobbelschroy à Bruxelles.
- N° 6896. — 15 juin. — Organe intermédiaire dispose entre l'essieu et la roue d'un véhicule. — H. J. Burtart et E. A. Gerrard à Paris.
- N° 6897. — 17 juin. — Procédé de monter en série des éléments à haute tension dans un circuit électrique à haute tension. — *Salpetersäure-Industrie-Gesellschaft G. m. b. H.* à Gelsenkirchen.
- N° 6898. — 17 juin. — Supports métallisés d'oxydes réfractaires pour lampes électriques à fils métalliques. — J. Lux à Vienne.
- N° 6899. — 17 juin. — Machine à couper les betteraves etc. — Th. Moench à Bolchen.
- N° 6900. — 17 juin. — Procédé de production d'oxyde d'azote à l'aide de combustions explosives. — Dr P. Hausser à Kaiserslautern.
- N° 6901. — 17 juin. — Appareil automatique de signaux pour empêcher les collisions de trains. — Ch. Müller à Barmen.
- N° 6902. — 19 juin. — Roue élastique — M. F. Hahn à Hambourg.
- N° 6903. — 20 juin. — Nouvelle pince combinée à plomb et à quantités. — J. P. Hary et N. Grosge à Petingen.
- Nr. 6887. — 11. Juni. — Sichtmaschine. — G. Hiller in Teplitz.
- Nr. 6888. — 11. Juni. — Tonreinigungsmaschine. — G. Durks in Heiligenstadt.
- Nr. 6889. — 12. Juni. — Neuerung an Polstermöbel, Bettkissen usw. — G. Schneider in Geinsheim.
- Nr. 6890. — 12. Juni. — Durch Thermometer ausgelöste, selbsttätige Schutzdeckung gegen Frost oder Hitze für Kulturen aller Art. — E. Becker-Bertrand in Reims.
- Nr. 6891. — 13. Juni. — Bei Unglücksfällen und dergl. zu betätigende Sperrvorrichtung für den Dampfzutritt zur Maschine aus einem durch elektrischen Strom zu betätigenden Ventil. — F. Decker in Duisburg.
- Nr. 6892. — 13. Juni. — Gummidichtung an Pfeifen. — H. Hoffknecht in Duisburg.
- Nr. 6893. — 13. Juni. — Balken aus armiertem Beton. — G. Meyer in Lausanne.
- Nr. 6894. — 13. Juni. — Vorrichtung zum selbsttätigen Führen von Walzgut aus einem Kaliber in ein darunterliegendes unter gleichzeitigem Wenden durch Rippen des das Walzgut tragenden Tisches. — *Gewerkschaft Deutscher Kaiser Hamborn* in Bruckhausen.
- Nr. 6895. — 14. Juni. — Elastisches Kleideranpassungsmittel. — J. Ch. Van Gobbelschroy in Brüssel.
- Nr. 6896. — 15. Juni. — Zwischenachse und Rad eingefügtes Mittelorgan. — H. J. Burtart und E. A. Gerrard in Paris.
- Nr. 6897. — 17. Juni. — Verfahren zur Hintereinanderschaltung von Hochspannungsflammen in einem Hochspannungsstromkreis. — *Salpetersäure-Industrie-Gesellschaft G. m. b. H.* in Gelsenkirchen.
- Nr. 6898. — 17. Juni. — Metallisierte Tragstützen aus feuerfesten Dryden für elektrische Metallfadlampen. — J. Lux in Wien.
- Nr. 6899. — 17. Juni. — Reibe- und Schnigelmachine. — Th. Moench in Bolchen.
- Nr. 6900. — 17. Juni. — Verfahren zur Erzeugung von Stickstoffoxyd mittels explosionsartiger Verbrennungen. — Dr F. Hausser in Kaiserslautern.
- Nr. 6901. — 17. Juni. — Selbsttätige Zugsignalvorrichtung zur Verhütung von Zusammenstößen der Eisenbahnzüge. — Ch. Müller in Barmen.
- Nr. 6902. — 19. Juni. — Elastisches Rad. — M. F. Hahn in Hamburg.
- Nr. 6903. — 20. Juni. — Neue kombinierte Plomben- und Datumzange. — J. P. Hary und N. Grosge in Petingen.

N° 6904. — 21 juin. — Rabot à corniche avec rail conducteur mobile pour l'outil. — Ch. *König* à Rielä-singen-lez-Singen.

N° 6905. — 21 juin. — Nouveau système de machine à scier empêchant les accidents. — C. *Folens* à Iseghem.

N° 6906. — 21 juin. — Sasseur aspirateur pour gruaux. — A. *Chenu* à Ste. Catherine sous Briançon.

N° 6907. — 21 juin. — Perfectionnements aux bandes élastiques de roues. — Ch. *King* à The Butts, Brentford.

N° 6908. — 21 juin. — Mode de préparation d'un combustible. — Th. *Parker* à Londres.

N° 6909. — 21 juin. — Machine à laver à cuve mobile et disque perforé fixe, suspendue excentriquement dans des crochets en forme d'S. — J. L. *Morison* à Anvers.

N° 6910. — 22 juin. — Bande de roue pour voitures automobiles et autres, composée d'une enveloppe pneumatique remplie d'une masse élastique et appliquée sur une jante bipartite. — F. *Feldhaus* à Dusseldorf.

N° 6911. — 22 juin. — Perfectionnements aux lampes électriques à incandescence. — J. *Lux* à Vienne.

N° 6912. — 22 juin. — Glacière avec emploi de l'acide carbonique comme réfrigérant. — H. *Metsch* à Barmen.

N° 6913. — 24 juin. — Nouveau condiment et son procédé de fabrication. — L. *Graf* à Munich.

N° 6914. — 26 juin. — Procédé de fabrication de croisées à l'aide de fer en croisillons à profil égal. — J. *Lang* à Mannheim.

N° 6915. — 26 juin. — Eponge comprimée à usage médical et procédé de sa fabrication. — Dr. E. *Ebstein* à Eisenach.

N° 6916. — 28 juin. — Gobelet en glace et procédé et appareil servant à sa fabrication. — H. D. P. *Huizer* à La Haye.

N° 6917. — 28 juin. — Perfectionnements aux violons et autres instruments à cordes et à leur mode de fabrication. — E. H. *Block* à Paris.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 4741 et N° 5263. — Etaupinoir.

N° 5095. — Balance hydraulique.

N° 5454. — Machine utilisable comme moteur, pompe, machine soufflante ou propulseur.

N° 5458. — Procédé de production d'une poudre de scories semblable au ciment.

N° 5465. — Innovation aux générateurs à gaz.

Nr. 6904. — 21. Juni. — Gefinshobel mit im Nichtteil beweglicher Führungsschiene für den Arbeitsteil. — K. *König* in Rielä-singen bei Singen.

Nr. 6905. — 21. Juni. — Neuartige Sägemaschine mit Schutzvorrichtung. — Cam. *Folens* in Iseghem.

Nr. 6906. — 21. Juni. — Saug-Sieber für Gruez. — A. *Chenu* in Ste Catherine sous Briançon.

Nr. 6907. — 21. Juni. — Verbesserungen an elastischen Radreifen. — K. *King* in The Butts, Brentford.

Nr. 6908. — 21. Juni. — Verfahren zur Herstellung eines Brennstoffes. — Th. *Parker* in London.

Nr. 6909. — 21. Juni. — Waschmaschine mit beweglicher Bürste und durchlöcherter, unbeweglicher, excentrisch an S-förmigem Paßen hängender Scheibe. — J. L. *Morison* in Antwerpen.

Nr. 6910. — 22. Juni. — Radreifen für Wagen, Automobile und dergl., bestehend aus einem auf einer zweiteiligen Felge angeordneten, mit einer elastischen Masse gefüllten Laufmantel. — F. *Feldhaus* in Düsseldorf.

Nr. 6911. — 22. Juni. — Verbesserungen an elektrischen Glühlampen. — J. *Lux* in Wien.

Nr. 6912. — 22. Juni. — Kühlschrank mit Kohlen-säurefüllung als Kühlmittel. — H. *Metsch* in Barmen.

Nr. 6913. — 24. Juni. — Verfahren zur Herstellung einer Speisewürze. — L. *Graf* in München.

Nr. 6914. — 26. Juni. — Verfahren zur Herstellung geschweißter Fensterrahmen aus Sprosseneisen von gleichem Querschnitt. — J. *Lang* in Mannheim.

Nr. 6915. — 26. Juni. — Medizinischer Kompressions-schwamm und Verfahren zur Herstellung desselben. — Dr. E. *Ebstein* in Eisenach.

Nr. 6916. — 28. Juni. — Eisbecher sowie Apparat und Verfahren zu dessen Herstellung. — H. D. P. *Huizer* in Haag.

Nr. 6917. — 28. Juni. — Verbesserungen an Violinen und sonstigen Saiteninstrumenten sowie deren Herstellung. — E. H. *Block* in Paris.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr:

Nr. 4741 u. Nr. 5263. — Wiejenhobel.

Nr. 5095. — Hydraulische Wage.

Nr. 5454. — Als Motor, Pumpe, Gebläse oder Propeller verwendbare Maschine.

Nr. 5458. — Verfahren zur Herstellung eines zementartigen Schlackenpulvers.

Nr. 5465. — Neuerung an Gasgeneratoren.

- N° 5478. — Procédé pour empêcher le noircissement des poies électriques par l'emploi de fils d'osmium pur.
- N° 5480. — Procédé pour la production d'une masse inflammable pour allumettes sans phosphore.
- N° 5807. — Appareil d'infiltration et d'écoulement souterrain des eaux avec échappement d'air automatique.
- N° 5811. — Procédé de fabrication de mèches de bougies.
- N° 5813. — Nouveau procédé d'affinage.
- N° 5814. — Mécanisme de démarrage pour bicyclette avec multiplicateur variable.
- N° 5815. — Composé ou alliage réalisant la diminution de frottement entre des surfaces métalliques en contact et en mouvement les unes contre les autres et procédé de fabrication.
- N° 5829. — Fermeture de bouteilles, boîtes etc.
- N° 5835. — Procédé et appareils pour capter, collecter, aspirer, dessécher, refroidir, fixer et récupérer les vapeurs de dissolvants volatils dilués dans l'air.
- N° 6267. — Feuille de papier à lettre pouvant servir en même temps d'enveloppe.
- N° 6268. — Régulateur de température actionné par un thermomètre à contact pour empêcher les devantures de se couvrir et se geler.
- N° 6269. — Classeur.
- N° 6273. — Système de chargement des obus et bombes à main.
- N° 6274. — Buse flexible et incassable pour corsets etc.
- N° 6275. — Raccord pour fixer le manche des ratissoires pourvues de trous correspondants.
- N° 6277. — Outil-équerre permettant de composer directement les dessins de patrons pour tous articles de confection pour hommes.
- N° 6278. — Outil-équerre permettant de composer directement les dessins de patrons pour tous articles de confection pour dames.
- N° 6280. — Dispositif pour le timbrage et le découpage simultanés de bandes de carton ou autres.
- N° 6282. — Brosse à dents tournante.
- N° 6283. — Four électro-métallurgique.
- N° 6284. — Tambour-sécheur.
- N° 6285. — Four mixte à induction et à circulation avec récupération de chaleur.
- N° 6287. — Lampe suspendue pour véhicules.
- N° 6288. — Ressort de démarrage pour véhicules, machines et appareils.
- Nr. 5478. — Verfahren zur Verhütung des Schwärzens elektrischer Birnen mit Fäden aus reinem Osmium.
- Nr. 5480. — Verfahren zur Herstellung einer phosphorfreien Zündmasse für Streichhölzer.
- Nr. 5807. — Apparat zum unterirdischen Einsickern und Ablaufen der Wasser mit automatischer Luftentweihung.
- Nr. 5811. — Verfahren zur Herstellung von Kerzenböchten.
- Nr. 5813. — Neues Vorfrischverfahren.
- Nr. 5814. — Fahrradtrieb mit veränderlicher Uebersetzung.
- Nr. 5815. — Verbindung oder Legirung, wodurch die Reibung zwischen sich berührenden und gegen einander bewegenden Metallflächen vermindert wird, und Verfahren zur Herstellung derselben.
- Nr. 5829. — Verschluss für Flaschen, Büchsen etc.
- Nr. 5835. — Verfahren und Apparate zum Fassen, Sammeln, Trocknen, Kühlen und Recuperieren der in der Luft aufgelösten Dämpfe von flüchtigen Lösemitteln.
- Nr. 6267. — Briefpapier, welches zugleich als Brieftasche dienen kann.
- Nr. 6268. — Automatisch durch Kontaktthermometer wirkender Temperaturregler zur Verhütung des Beschlagens und Gefrierens der Schaufenster.
- Nr. 6269. — Briefordner.
- Nr. 6273. — Ladungssystem für Granaten und Handbomben.
- Nr. 6274. — Biegsame unzerbrechliche Korsettstange.
- Nr. 6275. — Verbindungsglied zur Stielbefestigung für mit Gegenlöcher versehenen Bodenschrapper.
- Nr. 6277. — Winkelwerkzeug zum direkten Entwerfen der Schnittmusterzeichnungen für sämtliche Herrenkonfektionsartikel.
- Nr. 6278. — Winkelwerkzeug zum direkten Entwerfen der Schnittmusterzeichnungen für sämtliche Damenkonfektionsartikel.
- Nr. 6280. — Vorrichtung zum gleichzeitigen Stempeln und Abschneiden von Kartonstreifen und dergl.
- Nr. 6282. — Drehzahnbürste.
- Nr. 6283. — Elektrischer Metallschmelzofen.
- Nr. 6284. — Trocken-Trommel.
- Nr. 6285. — Gleichzeitiger Induktions- und Zirkulationsofen mit Wärme-Wiebergewinnung.
- Nr. 6287. — Hängelampe für Fahrzeuge.
- Nr. 6288. — Federantrieb für Fahrzeuge, Maschinen und Apparate.

N° 6290. — Dispositif de sûreté pour l'exploitation des chemins de fer.

N° 6291. — Dispositif de sûreté pour l'exploitation des chemins de fer.

N° 6292. — Dispositif de sûreté pour l'exploitation des chemins de fer.

N° 6294. — Plaque sonore pour machines à parler.

N° 6296. — Cuve mixte de fermentation et clarification de brasserie de haute fermentation.

N° 6299. — Chaise à siège mobile.

N° 6300. — Chaudière pour fourneaux à deux cylindres avec manteau double et isolé aux raccords par de l'asbeste.

N° 6301. — Procédé de fabrication de pierres à bâtir à l'aide de cendres de balayures.

N° 6302. — Cercueil nouveau.

N° 6303. — Procédé de laminier des poutres de fer à T, à U, et de rails de chemins de fer etc.

N° 6305. — Procédé et appareil pour la fabrication des cigares, cigarettes, cigarillos etc.

N° 6311. — Instrument à cordes avec accords parallèles.

N° 6312. — Procédé de construction de planchers, murs etc. en mosaïque.

N° 6314. — Nouveau système de lavcuse.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juillet 1907.

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
**P. RUPPERT.**

*Avis. — Association syndicale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de chemins d'exploitation à Vianden, lieux dits «Goesbach, Kentzebach, Vogelsang», etc., a été autorisé.

Cet arrêté, ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Vianden.

Luxembourg, le 23 juillet 1907.

*Le Ministre d'État, Président*  
*du Gouvernement,*  
**EYSCHEN.**

Nr. 6290. — Sicherheitsvorrichtung für den Eisenbahnbetrieb.

Nr. 6291. — Sicherheitsvorrichtung für den Eisenbahnbetrieb.

Nr. 6292. — Sicherheitsvorrichtung für den Eisenbahnbetrieb.

Nr. 6294. — Schallfläche für Sprechmaschine.

Nr. 6296. — Gleichzeitiger Gähr- und Klärungsboctich für Großbrauereien.

Nr. 6299. — Stuhl mit verstellbarem Sitz.

Nr. 6300. — Doppelzylindrischer Bei-Kessel mit doppelter äußerer Umantelung, welche an den Verbindungsstellen durch Asbest isoliert ist.

Nr. 6301. — Verfahren zur Herstellung von Bausteinen aus Müllasche.

Nr. 6302. — Neuartiger Sarg.

Nr. 6303. — Verfahren zum Walzen von Trägern, T-U-Eisen, Eisenbahnschienen, usw.

Nr. 6305. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Zigarren, Zigaretten und Zigarillos usw.

Nr. 6311. — Saitenspielinstrument mit je nebeneinanderliegenden Akkorden.

Nr. 6312. — Verfahren zur Herstellung von Mosaikfußböden, Wandbelägen und dergl.

Nr. 6314. — Neuartige Waschmaschine.

Luxemburg, den 1. Juli 1907.

Der Regierungsrat und Generalsekretär  
**P. R u p p e r t.**

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Vianden, Orte genannt „Gösbach, Kenzebach, Vogelsang“, usw., ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Vianden hinterlegt.

Luxemburg, den 23. Juli 1907.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
**E y s c h e n.**



*Service des audiences de la Cour supérieure de justice et des tribunaux d'arrondissement pendant les vacances de 1907 et pendant l'année judiciaire 1907-1908.*

**Vacations.**

*Cour supérieure de justice.* — Les audiences des vacances pendant l'année courante sont fixées au vendredi, 16 août, et au jeudi, 19 septembre, chaque fois à 9½ heures du matin.

*Tribunal d'arrondissement de Luxembourg.* — Les audiences des vacances de l'année courante sont fixées : pour les affaires civiles et commerciales, au vendredi, 16 août, aux jeudis, 5 et 19 septembre, chaque fois à 9½ heures du matin ; pour les affaires correctionnelles, au samedi, 17 août, à 9½ heures du matin et à 3 heures de relevée, au vendredi, 6 septembre, à 9½ heures du matin, au samedi, 7 septembre, à 3 heures de relevée, au vendredi, 20 septembre, à 9½ heures du matin et au samedi, 21 septembre, à 3 heures de relevée.

Le tribunal consacrera éventuellement les audiences correctionnelles à la continuation des affaires civiles et commerciales enrôlées pour les audiences des vacances des 16 août, 5 et 19 septembre 1907.

*Tribunal d'arrondissement de Diekirch.* — Les audiences des vacances pendant l'année 1907 sont fixées pour toutes les affaires aux samedis, 24 août et 27 septembre, à 9½ heures du matin.

**Audiences ordinaires  
pendant l'année judiciaire 1907-1908.**

*Cour supérieure de justice.* — Les jours d'audience pendant l'année 1907-1908 sont fixés aux jeudi et vendredi de chaque semaine pour les appels en matière civile et commerciale ; au mardi de chaque semaine pour les affaires en cassation, et, au besoin, pour les affaires civiles et commerciales ; au samedi et, au besoin, au lundi pour les appels en matière correctionnelle, chaque fois à 9½ heures du matin.

*Tribunal d'arrondissement de Luxembourg.* — Les audiences civiles sont fixées aux lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de chaque semaine à 9½ heures du matin pour les affaires

**Sitzungen des Obergerichtshofes und der beiden Bezirksgerichte während der Gerichtsferien von 1907 und während des Gerichtsjahres 1907-1908.**

**Ferien-sitzungen**

*Obergerichtshof.* — Die Ferien-sitzungen für's laufende Jahr sind auf Freitag, den 16. August und Donnerstag, den 19. September, jedesmal um 9½ Uhr Morgens festgesetzt.

*Bezirksgericht Luxemburg.* — Die Ferien-sitzungen sind für's laufende Jahr festgesetzt, wie folgt : für Zivil- und Handels-sachen auf Freitag, den 16. August, auf Donnerstags, den 5. und 19. September, jedesmal um 9½ Uhr Morgens ; für Zuchtpolizei-sachen auf Samstag, den 17. August um 9½ Uhr Morgens und 3 Uhr Nachmittags ; auf Freitag, den 6. September, um 9½ Uhr Morgens ; auf Samstag, den 7. September um 3 Uhr Nachmittags, auf Freitag, den 20. September, um 9½ Uhr Morgens und auf Samstag, den 21. September, um 3 Uhr Nachmittags.

Das Gericht wird eventuell die Zuchtpolizei-sitzungen auf die Erledigung der auf die Ferien-sitzungen vom 16. August, 5. und 19. September anberaumten Zivil-sachen verwenden.

*Bezirksgericht Diekirch.* — Die Ferien-sitzungen des laufenden Jahres sind für alle Gerichts-sachen auf Samstags, den 24. August und 27. September, um 9½ Uhr Morgens festgesetzt.

**Ordentliche Sitzungen während des Gerichtsjahres 1907-1908.**

*Obergerichtshof.* — Die Sitzungstage während des Gerichtsjahres 1907-1908 sind festgesetzt : für die Berufungen in Zivil- und Handels-sachen, auf Donnerstags und Freitags jeder Woche ; für Kassations- und nötigenfalls für Zivil- und Handels-sachen, auf Dienstags jeder Woche ; für Berufungen in Zuchtpolizei-sachen auf Samstags und nötigenfalls auf Montags jeder Woche, jedesmal um 9½ Uhr Morgens.

*Bezirksgericht Luxemburg.* — Die Sitzungen für Zivil-sachen sind festgesetzt auf Montags, Dienstags, Mittwochs, Donnerstags und Freitags jeder Woche, um 9½ Uhr Morgens,

ordinaires, au lundi, à 3 heures de relevée pour les demandes en divorce et au jeudi, à 9½ heures du matin, pour les affaires domaniales, les demandes en Pro-Deo, les poursuites pour saisies immobilières, les affaires électorales et les affaires disciplinaires.

L'audience des référés est fixée au mardi, à 8½ heures du matin, ou à tout autre jour à fixer par M. le président; les audiences commerciales se tiendront les mardi et samedi, à 9½ heures du matin. Si toutefois le besoin s'en fait sentir, les audiences civiles de jeudi et vendredi et les audiences commerciales de mardi et samedi peuvent être converties en audiences commerciales respectivement civiles. Les audiences correctionnelles sont fixées aux lundi, mercredi, jeudi et samedi de chaque semaine à 9½ heures du matin et à 3 heures de relevée.

*Tribunal d'arrondissement de Diekirch.* — Le tribunal tiendra les audiences publiques à 9½ h. du matin. Il siègera les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine pour les affaires civiles et domaniales; le vendredi, pour les affaires commerciales et correctionnelles; le samedi, pour les affaires correctionnelles et forestières. Les audiences de mardi seront également consacrées aux publications des requêtes en matière de saisie immobilière et aux demandes en admission à plaider en debet. Les audiences de référé sont fixées au jeudi de chaque semaine, à 3 heures de relevée, ou à tout autre jour à fixer par M. le président.

Luxembourg, le 29 juillet 1907.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Indigénat.*

Par arrêté grand-ducal en date du 10 juillet 1907, M. Charles *Schröder*, employé d'usine, demeurant à Dudelange, né à Troisvierges le 24 février 1875, a été autorisé à rentrer dans le Grand-Duché, et le 22 du même mois, il a fait devant

für die gewöhnlichen Gerichtssachen; auf Montag um 3 Uhr Nachmittags für Ehescheidungsgeſuche; auf Donnerstags um 9½ Uhr Morgens für Domanialsachen, Pro Deo Geſuche, gerichtliche Verfahren über Beſchlagnahme liegender Güter, Wahl- und Disziplinarsachen.

Die Referatſitzung iſt auf Dienſtag, 8½ Uhr morgens, oder auf jeden anderen vom Herrn Präſidenten zu beſtimmenden Tag feſtgeſetzt. Die Sitzungen für Handeſſachen finden ſtatt: Dienſtags und Samſtags, um 9½ Uhr morgens. Jedoch können, wenn eſs Not tut, die Sitzungen von Donnerſtags und Freitagſ auf die Erledigung der Handeſſ- ſtatt der Zivilſachen, ſowie die Sitzungen von Dienſtags und Samſtags auf die Erledigung der Zivil- ſtatt der Handeſſſachen verwendet werden. Die Zuchtpolizeiſitzungen werden Montagſ, Mittwochſ, Donnerſtags und Samſtags in jeder Woche, um 9½ Uhr morgens und um 3 Uhr nachmittags, abgehalten.

*Bezirksgericht Diekirch.* — Das Gericht hält ſeine öffentlichen Sitzungen um 9½ Uhr vormittags, und zwar Dienſtags, Mittwochſ und Donnerſtags in jeder Woche für Zivil- und Domanialsachen; Freitagſ für die Handeſſ- und Zuchtpolizeiſachen; Samſtags für die Zuchtpolizei- und Forſtſſachen. Die Dienſtagſitzungen werden ebenfalls der Veröffentlichung von Geſuchen betreffend Beſchlagnahme liegender Güter und den Pro Deo-Geſuchen gewidmet. Die Referatſitzungen ſind feſtgeſetzt auf Donnerſtags in jeder Woche, um 3 Uhr nachmittags, oder auf jeden anderen vom Herrn Präſidenten zu beſtimmenden Tag.

Luxemburg, den 29. Juli 1907.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

*Bekanntmachung. — Indigénat.*

Durch Großh. Beſchluß vom 10. Juli 1907 iſt Hr. Karl *Schröder*, Hüttenbeamter, wohnhaft zu Düdelingen, geboren zu Wiſſingen am 24. Februar 1875, zur Rückkehr ins Großherzogthum ermächtigt worden, und hat derſelbe am 22. Juli

le bourgmestre de la commune de Dudelange la déclaration prévue par l'art. 18 du Code civil. En conséquence M. Charles Schröder susdit a recouvré la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 27 juillet 1907.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Associations syndicales.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera procédé à l'enquête sur les projets et statuts d'associations syndicales à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à: 1<sup>o</sup> Bettendorf, lieux dits «Schliederich-Schleif», «Brüll-Wirtzen» etc., (du 29 août au 12 septembre 1907); 2<sup>o</sup> Schieren, lieux dits «Reuteschgritt», «Buchholtz», etc. (du 26 septembre au 10 octobre 1907).

Les pièces prévues par l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal grand-ducal du 21 janvier 1883, seront déposées, pendant le délai indiqué, aux secrétariats communaux intéressés.

Luxembourg, le 29 juillet 1907.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Caisse d'épargne.*

Par arrêté ministériel en date de ce jour, le percepteur du bureau des postes à Mersch a été chargé de faire des opérations comptables pour la Caisse d'épargne à partir du 1<sup>er</sup> août prochain.

Le bureau est accessible tous les jours, pendant les heures ordinaires de service, pour les opérations de la Caisse d'épargne.

Le bureau de l'Enregistrement et des Domaines du dit lieu est déchargé, à partir du même jour, du service dont s'agit.

Luxembourg, le 29 juillet 1907.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

vor dem Bürgermeister der Gemeinde Düdelingen die durch Art. 18 des Zivilgesetzbuches vorgegebene Erklärung abgegeben. Demzufolge hat Hr. Schröder die Eigenschaft als Luxemburger wieder erlangt.

Luxemburg, den 27. Juli 1907.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 1883, erfolgt die Untersuchung über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für die Anlage von Feldwegen zu: 1<sup>o</sup> Bettendorf, Orte genannt „Schliederich-Schleif“, „Brüll-Wirzen“, usw., (vom 29. August auf den 12. September 1907); 2<sup>o</sup> Schieren, Orte genannt „Reuteschgritt“, „Buchholz“, usw., (vom 26. September auf den 10. Oktober 1907).

Die durch Art. 1 des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 21. Januar 1885 bezeichneten Aktenstücke werden während obiger Frist auf den betreffenden Gemeinde-Sekretariaten offen liegen.

Luxemburg, den 29. Juli 1907.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Bekanntmachung. — Sparkasse.**

Durch Ministerial-Beschluß vom heutigen Tage ist der Postperceptor zu Mersch beauftragt worden, vom 1. August k. ab Operationen für Rechnung der Sparkasse vorzunehmen.

Das Amt ist jeden Tag während der gewöhnlichen Büreaustunden für den Sparkassendienst geöffnet.

Das dortige Einregistrierungs- und Domänen-Amt ist vom selben Tage ab von dem betreffenden Dienste entbunden.

Luxemburg, den 29. Juli 1907.

*Der General-Direktor der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.*



*Arrêté du 27 juillet 1907, portant répartition des subsides en faveur des écoles primaires supérieures pour l'année 1906—1907.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;  
Vu l'art. 204 du budget des dépenses pour l'exercice 1907 ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;  
Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides suivants sont accordés, pour l'année courante, en faveur de l'enseignement primaire supérieur, savoir :

1 <sup>o</sup> à la commune de Larochette . . . . .	fr. 1400
2 <sup>o</sup> à la ville de Luxembourg . . . . .	» 1000
3 <sup>o</sup> à la ville de Remich . . . . .	» 1800
4 <sup>o</sup> à la ville de Vianden . . . . .	» 1400
5 <sup>o</sup> à la ville de Wiltz . . . . .	» 2400
6 <sup>o</sup> à la ville d'Esch-s/Alz . . . . .	» 1200
7 <sup>o</sup> à la commune de Pétange . . . . .	» 1200
8 <sup>o</sup> à la commune de Dudelange . . . . .	» 2400
9 <sup>o</sup> à la commune de Differdange (section chef-lieu) . . . . .	» 1200
10 <sup>o</sup> à la commune de Differdange (section de Niedercorn) . . . . .	» 600
11 <sup>o</sup> à la ville de Grevenmacher . . . . .	» 1800
12 <sup>o</sup> à la commune d'Eich (section chef-lieu) . . . . .	» 600
13 <sup>o</sup> à la commune de Hollerich . . . . .	» 1800
14 <sup>o</sup> à la commune d'Eich (section de Weimerskirch) . . . . .	» 1200
15 <sup>o</sup> à la commune de Rumelange . . . . .	» 1200
16 <sup>o</sup> à la commune de Mersch (sec- tion chef-lieu) . . . . .	» 1200
17 <sup>o</sup> à la commune de Redange (sec- tion chef-lieu) . . . . .	» 1200

**Art. 2.** Ces subsides seront liquidés immédiatement sur le crédit figurant à l'art. 204 du budget des dépenses de l'Etat pour 1907 au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 juillet 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

**Beschluß vom 27. Juli 1907, die Verteilung der Subsidien zum besten der Oberprimärschulen für das Schuljahr 1906—1907 betreffend**

Der General-Direktor des Innern ;  
Nach Einsicht des Art. 204 des Ausgabenbudgets für 1907 ;

Nach Beratung der Regierung im Conseil ;  
Beschließt :

**Art. 1.** Zu Gunsten des höheren Primärunterrichtes werden fürs laufende Schuljahr nachstehende Subsidien bewilligt :

1 <sup>o</sup> der Gemeinde Aëls . . . . .	fr. 1400
2 <sup>o</sup> der Stadt Luxemburg . . . . .	» 1000
3 <sup>o</sup> der Stadt Remich . . . . .	» 1800
4 <sup>o</sup> der Stadt Vianden . . . . .	» 1400
5 <sup>o</sup> der Stadt Wiltz . . . . .	» 2400
6 <sup>o</sup> der Stadt Esch a. d. Alz . . . . .	» 1200
7 <sup>o</sup> der Gemeinde Pétingen . . . . .	» 1200
8 <sup>o</sup> der Gemeinde Dudelingen . . . . .	» 2400
9 <sup>o</sup> der Gemeinde Differdingen (Hauptsektion) . . . . .	» 1200
10 <sup>o</sup> der Gemeinde Differdingen (Sek- tion Niedercorn) . . . . .	» 600
11 <sup>o</sup> der Stadt Grevenmacher . . . . .	» 1800
12 <sup>o</sup> der Gemeinde Eich (Hauptsektion) . . . . .	» 600
13 <sup>o</sup> der Gemeinde Hollerich . . . . .	» 1800
14 <sup>o</sup> der Gemeinde Eich (Sektion Weimerskirch) . . . . .	» 1200
15 <sup>o</sup> der Gemeinde Rumelange . . . . .	» 1200
16 <sup>o</sup> der Gemeinde Mersch (Hauptsektion) . . . . .	» 1200
17 <sup>o</sup> der Gemeinde Redingen (Hauptsektion) . . . . .	» 1200

**Art. 2.** Diese Subsidien werden sofort auf Art. 204 des Ausgabenbudgets von 1907 zu Gunsten des Schöffenskollegiums der betreffenden Gemeinden liquidiert.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 27. Juli 1907.

Der General-Direktor des Innern,  
H. Kirpach.

*Arrêté du 29 juillet 1907, décrétant les mesures pour combattre le phylloxéra dans la commune de Wormeldange.*

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT,

Considérant que la présence du phylloxéra (*Phylloxera vastatrix*) a été constatée sur le territoire de la section de Wormeldange, commune du même nom, et qu'il échet de prendre sans retard les mesures nécessaires pour détruire promptement et radicalement le ou les foyers d'infection et pour empêcher la propagation de la maladie ;

Vu la loi du 12 mai 1905, concernant les mesures à prendre contre l'invasion et la propagation du phylloxéra, et notamment l'art. 3 de cette loi ;

Vu l'avis du commissaire de district de Grevenmacher et celui du comité permanent de la commission de viticulture ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** 1<sup>o</sup> L'accès des superficies infestées et des superficies suspectes, lesquelles seront désignées au moyen d'écriteaux et de clôtures en fil de fer, est interdit, jusqu'à l'enlèvement, par l'autorité, de ces marques distinctives.

Il est également interdit de faire ou de laisser pénétrer sur ces mêmes superficies des chiens, des moutons, des porcs, des chèvres, des chevaux et des animaux de la race bovine.

2<sup>o</sup> Il est interdit d'enlever des superficies désignées au n<sup>o</sup> 1 du présent article, des plants de vigne, parties de vigne et produits de ceps, d'autres plantes ou parties de plantes, échelas, liens, matériel viticole, engrais, compost, terre ou autres parties constituantes du sol.

3<sup>o</sup> La culture ultérieure des mêmes superficies n'est autorisée que sous les restrictions qui seront portées à la connaissance des propriétaires ou détenteurs.

4<sup>o</sup> Il est interdit d'enlever des mêmes superficies des plants de vigne ou des parties de vigne pourvus ou non de racines ainsi que des échelas ayant servi.

**Beschluß vom 29. Juli 1907, betreffend die Bekämpfung der Reblaus in der Gemeinde Wormeldingen.**

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,

In Erwägung, daß auf dem Gebiete der Section Wormeldingen, (Gemeinde gleichen Namens, das Vorhandensein der Reblaus (*Phylloxera vastatrix*) ermittelt worden, und es angezeigt ist, unverzüglich geeignete Maßregeln zu treffen, um den oder die Ausbreitungsherde schnell und gründlich auszurotten, und so der Weiterverbreitung der Seuche entgegenzutreten ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 5. Mai 1905, die Maßregeln gegen die Einschleppung und Verbreitung der Reblaus betreffend, namentlich des Art. 3 besagten Gesetzes ;

Auf das Gutachten des Distriktskommissars zu Grevenmacher und dasjenige des ständigen Ausschusses der Großh. Weinbau-Kommission ;

Beschließt :

**Art. 1.** 1<sup>o</sup> Das Betreten der verseuchten und feucheverdächtigen Weinbergparzellen, welche mittels Warnungstafeln und Drahtumzäunung gekennzeichnet sind, ist bis zu deren Freigabe seitens der Verwaltung strengstens verboten.

Ebenso ist es verboten, Hunde, Schafe, Schweine, Ziegen, Pferde und Rinder auf die gesperrten Grundstücke laufen zu lassen.

2<sup>o</sup> Untersagt ist es, von den gemäß Nr. 1 oben gesperrten Grundstücken, Reben, Rebstiele, und Erzeugnisse des Rebstockes, ferner andere Pflanzen oder Pflanzenteile, Rebspfähle, Rebbänder, Weinbaugerät, Dünger, Compost, Erde oder einzelne Bodenbestandteile zu entfernen.

3<sup>o</sup> Die gesperrten Grundstücke dürfen nach ihrer Freigabe nur nach Maßgabe der den Besitzern, bezw. Nutzungsberechtigten jeweils bekannt gegebenen Einschränkungen, der landwirtschaftlichen Benutzung wieder zugeführt werden.

4<sup>o</sup> Aus den verseuchten oder feucheverdächtigen Weinbergen und Weinbergsteilen dürfen bewurzelte oder unbewurzelte Reben, Rebstiele oder gebrauchte Weinbergspfähle nicht ausgeführt werden.

Au delà des limites de ces superficies, il est interdit de cacher ou d'acheter des plants de vigne, des parties de vigne ou des achalas ayant servi, ou de se mettre autrement en possession de ces mêmes objets.

3° Les instruments viticoles ayant servi à la culture dans les vignobles ou parties de vignobles prédits ne peuvent plus être employés ailleurs.

6° En principe, sont considérés comme suspects les terrains plantés de vigne, situés dans un rayon de 25 mètres au moins et de 50 mètres au plus du foyer phylloxérique. Ces terrains sont compris dans la zone de sûreté désignée par une clôture en fil de fer et par des écriteaux.

7° Les superficies infestées, ainsi que celles comprises dans la zone de sûreté, seront désinfectées au moyen des procédés à préciser dans une instruction ministérielle. Les propriétaires et détenteurs de ces superficies sont tenus de tolérer l'exécution des travaux de désinfection.

Il est fait défense à toute personne occupée sur les superficies atteintes ou ayant participé à la recherche et à la découverte du ou des foyers phylloxériques, de quitter le ou les foyers sans avoir désinfecté avec du pétrole ses chaussures et les ustensiles dont il a été fait usage pour les travaux du sol et sans avoir soigneusement nettoyé ses vêtements et, principalement, la partie inférieure du pantalon et des manches.

Après délimitation définitive du foyer phylloxérique ainsi que de la zone de sûreté, les vignes seront détruites et le sol sera désinfecté le plus tôt possible dans toute l'étendue du foyer. (désinfection principale). Si les effets d'une première désinfection ne paraissent pas suffisamment efficaces, cette mesure sera répétée suivant les besoins.

Außerhalb der genannten Markungen und Markungsteile darf niemand Neben, Teile von Neben oder gebrauchte Nebpfähle, verheimlichen, kaufen, oder sonstwie an sich bringen.

5° Weinbergswerkzeuge zur Bearbeitung des Bodens, die innerhalb einer der fragl. Markungen oder innerhalb eines der in Frage kommenden Markungsteile gebraucht worden sind, dürfen nicht mehr außerhalb derselben verwendet werden.

6° Von den benachbarten Flächen der aufgedeckten Seuchenherde werden grundsätzlich als verdächtig erachtet, die auf eine Entfernung von mindestens 25 Meter bis höchstens 50 Meter von den Grenzen der verseuchten Fläche sich befindlichen, mit Neben bepflanzten Grundstücke. Dieselben sind in den mit Drahtumzäunung und Warnungstafeln gekennzeichneten Sicherheitszonen einbezogen.

7° Die verseuchten Markungen sowie diejenigen der Sicherheitszone werden gemäß den durch ministeriellen Erlaß näher zu bezeichnenden Methoden desinfiziert. Die Eigentümer und Nutzungsberechtigten dieser Markungen sind gehalten, diese Desinfektionsarbeiten vornehmen zu lassen.

Allen in den verseuchten Weinbergen beschäftigten Personen, sowie denjenigen, welche bei der Auffindung und Ermittlung des oder der Nebenherde mitgewirkt haben, ist es untersagt, den oder die Herde zu verlassen, ohne vorher das Schuhwerk und die zum Bearbeiten des Bodens gebrauchten Weinbergswerkzeuge mit Petroleum desinfiziert, und die Kleider, hauptsächlich den unteren Teil der Hosen sowie der Ärmel sorgfältig gereinigt zu haben.

Die Vernichtung der Nebenherde sowie die Desinfektion des Bodens innerhalb der Grenzen des ganzen Seuchenherdes hat nach endgültiger Feststellung desselben, sowie Abgrenzung des Sicherheitsgürtels, mit tunlichster Beschleunigung zu erfolgen (Hauptdesinfektion). Wird von einer einmaligen Einbringung von Desinfektionsstoffen eine ausreichende Wirkung nicht erwartet, so wird diese Maßregel nach Erfordernis wiederholt.

En cas de nécessité, les mesures de destruction et de désinfection seront également appliquées aux terrains suspects avoisinants, tels qu'ils sont spécifiés à l'art. 7.

8° Le commissaire de district a Grevenmacher est chargé de la direction générale des travaux d'anéantissement et de désinfection.

9° Les indemnités revenant aux propriétaires ou ayants-droit des dits vignobles seront réglées conformément à la loi du 12 mai 1905.

**Art. 2.** Les infractions aux dispositions qui précèdent seront punies des peines comminées par la loi du 12 mai 1905

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* pour entrer immédiatement en vigueur. Il sera en outre publié et affiché de la manière usitée dans les communes de Wormeldange, Lenningen, Stadtbredimus et Flaxweiler.

Luxembourg, le 29 juillet 1907.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 30 mai 1903, le conseil communal de Kopstal a édicté un règlement de police concernant la distribution d'eau de Kopstal. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 20 juillet 1907.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 23 juin 1907, le conseil communal d'Eich a édicté un règlement relatif au raccordement des habitations à l'égout collecteur. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 20 juillet 1907.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

Die Vernichtungs- und Desinfektionsmaßnahmen erstrecken sich, wenn nötig erachtet, auch auf die feuchteverdächtigen, benachbarten Flächen, welche unter Art 7 bezeichnet sind.

8° Der Distriktkommissar von Grevenmacher ist mit der Oberleitung der Vernichtungs- und Desinfektionsmaßnahmen betraut.

9° Die den Eigentümern oder Rechtsinhabern der besagten Weinberge zustehenden Entschädigungen werden in Gemäßheit des Gesetzes vom 12. Mai 1905 geregelt.

**Art. 2.** Die Zuwiderhandlungen gegen obige Bestimmungen werden mit den durch besagtes Gesetz vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 3.** Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt, unverzüglich in Kraft treten und durch Ausruf und Anschlag in den Gemeinden Wormeldingen, Lenningen, Stadtbredimus und Flaxweiler bekannt gemacht werden

Luxemburg, den 29 Juli 1907

Der Staatsminister Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 30. Mai 1903 hat der Gemeinderat von Kopstal ein Polizeireglement betreffend die Wasserleitung von Kopstal erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 20. Juli 1907

Der General-Direktor des Innern,  
H. K i r p a c h.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 23. Juni 1907 hat der Gemeinderat von Eich ein Reglement betreffend den Anschluß der Wohnungen an den Abflußkanal erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden

Luxemburg, den 20. Juli 1907.

Der General-Direktor des Innern,  
H. K i r p a c h.